

Número 2

Organo de la 86 Brigada

13 de Julio 1937

PARA GANAR LA GUERRA RAPIDAMENTE

POUR GAGNER RAPIDEMENT LA GUERRE

He aquí el problema que más se comenta entre nuestros combatientes: CÓMO GANAR LA GUERRA RAPIDAMENTE. Y a todos los camaradas oímos:

—CON LA UNIFICACION DE TODOS LOS TRABAJADORES.

Y esto que parece tan fácil a la vista de nuestros combatientes del Ejército Popular, en los combatientes de la retaguardia, los que debían sacrificar todos sus intereses políticos y sindicales para acortar esta sangrienta lucha, para economizar vidas llenas de juventud y de alegría, hay grupos a quienes parece que esto no les interesa, y hacen todo lo posible por obstruccionar, por alejar este ambiente de unificación, alargando así la guerra que hoy está destruyendo nuestra España, como si temieran que, al llegar la victoria rápida sobre nuestros enemigos, termine esa vida regalada que viven muchos de ellos, dando la impresión de que son los mismos caciques de antes, con distinta careta.

Esto es contrario al sentido de unidad que se siente en las trincheras, donde ríos de sangre se unifican, regando nuestro suelo, sin distinción política ni sindical; donde todos los camaradas, en mutuo abrazo, no ven más que un enemigo: el fascismo, y sólo contra éste luchan, para aplastarle lo antes posible.

Pero, a pesar de esta obstrucción en la retaguardia, la unificación llegará, porque esa sangre roja de los verdaderos defensores de la independencia de España, roja como nuestras banderas, será fructífera, y de ella saldrá una enorme bandera, roja también, que agrupe a todos los trabajadores del mundo para luchar en contra de nuestros enemigos de enfrente y de la espalda, que quieren vivir holgadamente, a costa de la sangre que vierten en los frentes los verdaderos defensores de nuestras libertades.

JOSE SANCHEZ
Comisario Político.

Voici le problème qui est le plus commenté parmi nos combattants: COMMENT GAGNER LA GUERRE RAPIDEMENT? Et nous entendons tous les camarades répondre:

AVEC L'UNION DE TOUS LES TRAVAILLEURS!

Et cela semble si facile à nos combattants de l'Armée Populaire, chez les combattants de l'arrière, il n'en est pas de même, ceux qui devraient sacrifier tous leurs intérêts politiques et syndicaux, pour abrégier cette sanglante lutte, pour économiser des vies florissantes de jeunesse et de gaieté, il y a des groupes dont il semble que cela ne les intéresse

pas, et ils font tout leur possible pour empêcher, pour éloigner cette ambiance d'Unification, prolongeant ainsi la guerre qui, aujourd'hui détruit notre Espagne, comme s'ils craindraient qu'en arrivant à la victoire sur l'ennemi se termina pour eux la vie si agréable qu'ils mènent en donnant l'impression qu'ils sont les mêmes "caciques" qu'auparavant avec un masque différent.

Tout cela est contraire à l'unité que l'on sent dans les tranchées, où des ruisseaux de sang s'unifient, en arrosant notre sol, sans distinction politique ni syndicale; où tous les camarades dans une commune étreinte, ne voient qu'un seul ennemi: Le fascisme, et ils luttent seulement contre celui-ci, pour l'anéantir le plus tôt possible.

Mais, malgré les obstacles de l'arrière, l'unification se fera parce que ce sang rouge—rouge comme nos drapeaux—des véritables défenseurs de l'Indépendance d'Espagne, sera fructueux, et de ce sang jaillira un grand drapeau, rouge aussi, groupant tous les travailleurs du monde pour lutter contre nos ennemis d'en face et de l'arrière, qui veulent vivre largement au profit du sang que les véritables défenseurs de nos libertés versent sur les fronts.

JOSE SANCHEZ
Commissaire Politique.



Un "alerta" durante el descanso.

Une "alerte" pendant le repos.

Ein "Halt"-Ruf während der Ruhe.

¡Hablemos español!

Schon befinden wir Mitglieder der Internationalen Brigaden uns einige Monate in Spanien und jeder von uns hat bereits erkannt, wie wichtig es für uns ist, die Landessprache zu beherrschen. Denn die ganz grosse Mehrheit unseres Bataillons und erst recht unserer Brigade besteht aus Spaniern und selbst die Majorität der Internationalen Kämpfer versteht nicht deutsch. Gab es vor Monaten noch viele Kameraden, die von der Notwendigkeit des Spanisch-Lernens nicht überzeugt waren, so ist diese Strömung heute nicht mehr vorhanden, aber eine andere Ursache hindert uns daran zu lernen, und das ist unsere Bequemlichkeit.

Nachdem sich jeder einen mehr oder minder grossen Wortschatz in Spanisch angeeignet hat, glauben viele schon, dass das genügt. Sie sprechen zwei Worte eines Satzes und die spanischen Genossen sollen erraten, was sie wollen. Oder die Spanier sprechen einen Satz, und aus den wenigen Worten, die sie verstehen, versuchen sie zu erraten, was man spricht. Dass auf diese Weise viele Irrtümer entstehen, manchmal auch sehr unangenehmer Art, ist klar. Aber mit unseren Kenntnissen wird es jetzt keinem mehr schwer fallen, richtige spanische Sätze sprechen zu lernen, denn Spanisch kommt uns nicht mehr so "spanisch" vor, als anfangs in der Zeit, als wir neu ins Land kamen.

Überwinden wir darum unsere Bequemlichkeit und heran an die Arbeit! Wenn es uns auch an Lehrbüchern und Schreibheften mangelt, so gibt es dafür Ersatz. Unsere spanischen Kameraden sind ständig bereit, uns beim Lernen zu helfen.

Machen wir die Parole für uns zur Wahrheit, die da lautet:

"Lernen, lernen und nochmals [Lernen!]"

ADOLF SIEDER
3.^a Compañía.

¡EN PIE PARA APLASTAR
A NUESTROS OPRESORES!

Camaradas: Creo que a nadie se le oculta que los momentos por que atraviesa la paz mundial son de intensa gravedad, respecto a la lucha desencadenada en nuestra amada Patria.

Como todos sabemos, sobre el suelo español se desarrolla la guerra más grande y más sangrienta que se ha conocido en el mundo entero, debido todo a unos cuantos generales traidores y sin honor, que se sublevaron contra el Gobierno legalmente constituido.

Pero el pueblo español, orgulloso de las libertades conquistadas aquel memorable 16 de febrero, al ver que querían arrebatarlos aquellas libertades, se echó a la calle para aplastar el movimiento reaccionario, movimiento que pudo ser sofocado en pocos momentos de no haber tenido la ayuda descarada del fascismo internacional, o sea de Hitler y Mussolini.

En los once meses de lucha que llevamos sosteniendo contra el fascismo invasor, hemos sufrido varias alteraciones: primero, luchábamos en una guerra de tipo civil, y hoy luchamos por la independencia de nuestro suelo patrio, del que quieren adueñarse el fascismo alemán e italiano, a cambio de material y armamento bélico

que mandan a su cómplice, el traidor Franco.

Nosotros, los antifascistas, habiéndonos dado cuenta de que tenemos ante nosotros un Ejército cobarde y traidor, o como queramos llamarle, pero disciplinado, nosotros también hemos forjado un Ejército regular, mejor que el de ellos y con más potencia, por varias razones: primero, porque somos los más y los más fuertes; segundo, porque tenemos la razón, y tercero, porque, además de luchar contra el fascismo, luchamos contra su aliado, el analfabetismo, que es tan terrible como él, porque por medio del analfabetismo han hecho ellos su campaña en contra de las libertades democráticas, hasta llegar a la situación en que hoy nos encontramos; pero nosotros, los españoles heronados, junto con los heroicos y abnegados hermanos internacionales, juramos que daremos nuestra sangre, si es preciso, antes que vernos humillados bajo la tiranía de los lobos carnívoros Hitler y Mussolini.

¡Camaradas de todas las ideologías, en pie para aplastar a nuestros opresores!

¡Viva la España republicana!

¡Viva el Ejército regular!

¡Viva el proletariado mundial!

MIGUEL INIGUEZ



Un grupo simpático de camaradas.

Un groupe sympathique de camarades.

Eine nette Gruppe von Kameraden.

Frente Popular

Camarada: Se acerca el aniversario de la más sangrienta guerra civil que conoce la historia de la Humanidad, pero también se aproxima y ya casi toca a su fin, una de las más grandes aspiraciones de todos los obreros, campesinos y soldados de la Revolución, y es el acercamiento de las masas hacia un solo frente, o sea el FRENTE POPULAR, de donde saldrá el mando único, la unidad militar y civil, o sea, el verdadero y único frente democrático popular y la independencia de España, salvándola de las garras del fascismo internacional.

Pero no hay que olvidar, camarada soldado, que esto no es una realidad concreta todavía, y tu obligación, camarada, es luchar en todo momento y lugar para que esto llegue cuanto antes a ser una cosa verdadera.

Para que con el esfuerzo tuyo y el de la retaguardia, o sea, con el de todos, esto llegue lo antes posible.

¿Tu sabes, camarada, lo que significa esta Unidad?

1. Mando único.
2. Un solo bloque será el que se lance contra el fascio.
3. Todos los frentes serán atendidos por igual.
4. Todas las organizaciones, sindicatos y partidos tendrán el peso de la responsabilidad por igual, no ante sus partidarios, sino ante todo el pueblo español.

De esta forma, el Gobierno trabajará con más seguridad y firmeza, y la canalla será barrida y exterminada con menos sacrificios y mucho antes.

Así es como, en el plazo más corto, tendremos una España grande y libre, una España de trabajadores y para los trabajadores.

¡VIVA EL FRENTE POPULAR! ¡VIVA EL EJERCITO POPULAR! ¡VIVA EL 20 BATAILLON!

CARLOS M. CABRERA
2.^a Compañía, 2.^o Pelotón.

NOTRE PAIN QUOTIDIEN

Les heures sacrées des repas... Nos camarades en ligne n'ont pas eu besoin de consulter leurs montres; leurs estomacs de gars jeunes et sains les appellent plus impérieusement que nulle cloche ne le saurait faire.

... La corvée de soupe traîne ses plats de gourbi en gourbi. Gammelles et quarts se tendent... il y a sus les visages des désirs. Souvenirs de festins passés dans des ambiances douces et fêtes familiales. Ah que le ventre a bonne mémoire! Hélas! trop souvent reviennent les sempiternels pois chiches, l'inévitable riz, mets décevants parce que innombrables. Alors il y a des récriminations, des comparaisons à la légère sont faites avec ses organismes de SERVITUDE et d'IRRESPONSABILITE, que sont les Armées bourgeoises. Avec l'expression de cette lassitude montent d'autres plaintes: chacun considère ses vêtements en lambeaux, ses godasses éculées...

Et pourtant! Quel est le sens et quelles sont les difficultés de cette guerre? Ne sommes nous pont là, justement pour conquérir, à nous et à nos gosses ce qui nous fait défaut aujourd'hui, qui manquait hier à une immense partie du Peuple, ce dont nous serions sûrement privés si par un malheur douteux le fascisme passait? Le Peuple Espagnol n'a ni souhaité, ni provoqué cette guerre civile contre ses ennemis intérieurs alliés à tout ce que le monde entier compte de racaille dorée. Il est contraint de se défendre et nécessairement de triompher au milieu des plus grandes difficultés. Il ne lui faut pas seulement des armes, une Armée Démocratique, il lui faut aussi des dirigeants, de nouveaux cadres administratifs, pas seulement fidèles à la cause, mais aussi expérimentés. Toutes ces choses il faut les forger au jour le jour, au feu de l'action la plus exigeante.

Ceci est d'ordre général, moral, pourrions-nous ajouter; l'exposition des faits est plus probante encore.

L'Espagne Républicaine subit le blocus, fruit infâme des gestations des vieillards du Comité de Londres. Cela se traduit naturellement par une forte diminution de l'importation-denrée assurée à l'heure actuelle presque uniquement par les efforts du prolétariat

mondial et de quelques pays fraternels, au premier rang de ces derniers se trouve l'Union Soviétique.

... Elle doit nourrir des centaines de milliers de réfugiés, des centaines de milliers de producteurs retirés de la production.

... Et cette tâche, déjà immense, elle doit l'assurer avec des moyens matériels faibles, avec trop peu de camions, trop peu des convois ferrés, trop peu de bateaux, de ces bateaux attaqués parfois par de singuliers sous-marins...

Malgré cela, l'effort d'organisation a été efficace. A l'heure actuelle, compte tenu de tout, on peut dire que l'Armée Populaire de la République Espagnole est de toutes les Armées du Monde, en temps de guerre, celle qui mange le MIEUX. La population civile, les femmes, les gosses, mangent plus mal que nous. Le chômeur de Londres, de Chicago ou de Budapest, serait comblé avec notre plat quotidien de pois chiches.

Nous mangeons du pain blanc, nous avons, relativement, peu de viande, mais elle est fraîche; nous avons du vin.

Nous ferons mieux encore dans ce domaine sur le plan de la Brigade. Nous améliorerons encore notre organisation, nous éliminerons impitoyablement les incapables et les fainéants s'il s'en rencontre.

Nous avons déjà réalisé. La nourriture a été aussi variée que possible. Les camarades ont touché des effets neufs sur la ligne même. Ils en toucheront encore le plus tôt possible. Demain nous laverons le linge. Tous les efforts sont tentés pour trouver du tabac, chose difficile, les régions productrices étant pour la plupart sous la domination fasciste. Nous ne désespérons pas, cependant, d'en obtenir... pas si souvent que les pois chiches, bien sûr...

Notre Armée continue la tradition des grandes Armées Populaires la tradition des sans-culottes de Valmy et de l'Armée Rouge de 1918. Comme elles, elle lutte pour une cause juste et belle, comme elles, elle doit faire face avec héroïsme aux difficultés de la Guerre d'Indépendance et de Libération et c'est dans leur souvenir et avec leur abnégation qu'elle VAINCRA.

UN DE L'INTENDANCE



Se trabaja en colaboración.

On travaille en collaboration.

Zusammenarbeiten.

Une lettre de France "Happy Landings"

Cher ami:

Nous avons été très heureux de recevoir de tes nouvelles. Un bruit s'était répandu pendant un moment que tu étais grièvement blessé par bonheur nous voyons qu'il en est rien et que plein d'entrain tu restes vaillamment à ton poste.

Dois-je te répéter combien votre lutte héroïque pour l'indépendance et la vérité, force d'admiration même des plus indifférents. J'étais et je suis convaincu, qu'en écrasant le hideux fascisme en Espagne on mettra ce dernier soubressaut au capitalisme mondial dans l'Univers tout entier.

Si tu pouvais assister ce samedi 1er Mai au défilé formidable des travailleurs tu aurais compris que cette masse calme; paisible, réfléchie mais respirant la conscience de sa force gigantesque, est invincible et sa marche vera un état social juste et équitable ou chaque travailleur trouvera seulement le droit au travail, et à la vie, mais aussi à la joie de vivre.

Mon vieux c'était magnifique, c'était tout différent des autres défilés tumultueux et politiques. Ce défilé, nous nous a fait, avec un très grande bien. J'ai la plus grande confiance dans l'avenir et dans notre triomphe.

Envoie nous des nouvelles si possible du camarade Staff. Si tu as besoin de quoi que ce soit, je te prie de nous le faire savoir.

Hélène, moi et tous les camarades me chargent de te transmettre leur bonjour fraternel.

A bientôt, après l'écrasement du fascisme en Espagne et toujours le même calme et le même courage.

JACQUES

Lieutenant Ronad Dart served as a combat officer in the American Air Force for seven years. In sympathy with the workers of the world, he resigned his commission. When the call to arms was sounded by the antifascists he offered his service to the Spanish people as a bombing pilot. On his arrival in Albacete he was offered a job as clerk in one of the offices attached to the Brigade. This he refused and applied for infantry service.

He came to Chimona Mountain as adjutant of the 2nd corp when Captain Trail was promoted to the Staff. Dart immediately took command of the Corp. His collness under very trying conditions and his care of the comrades made him respected by all ranks. On the bloody day when the Moors broke through he proved himself a born Infantry officer. His handling of the troops and the retaking of the position strongly held by the enemy proved him a born technician.

We have heard that the air corps want him mañana—well its the air corps gain and our loss.

So from the bunch in No. 2 we give you the old toast.

Happy Landings.

Pete Laly, Lieut.

MADRID, GUADALAJARA, BILBAO

Beinahe seit einem Jahr stehen sich die antifaschistische und faschistische Front in Spanien gegenüber. Der Verteidigungskampf gegen die Rebellengenerale und ihre italienischen und deutschen Verbündeten veraenderte sich allmaehlich zum Angriffskampf. Die Initiative des Kampfes ergreift die republikanische Armee. Die Phase der Entscheidung ist herangekommen. Im Moment, wo bei den Rebellen und Interventen sich die Schwierigkeiten sowohl an der Front wie im Hinterlande tagtaeglich vermehren, wachsen in Spanien, in dem eine Volksrevolution geboren wird, Kraefte heran, die die Phase der Entscheidung hervorrufen, beschleunigen und siegreich beenden werden. Die hohe Moral der Soldaten, die im siebenmonatigen Kampf um Madrid gestaeht worden ist, die modernen

baos, wo weitere zwei modernst ausgeruestete italienische Divisionen zerschlagen wurden, sind die Hauptetappen des begonnen Siegeszuges unserer republikanischen Armee.

Der Sieg ueber die Rebellen und Interventen ist Gebot der Stunde und die Intellektuellen haben es schon verstanden und sich zu eigen gemacht. Das Volk steht fest und entschlossen auf den Kampfposten der Fronten und des Hinterlandes und zerschlaegt mit eiserner Faust alles und alle, die den Sieg verzoeuern oder verhindern wollen.

Aber im Lager des Feindes ist es anders bestellt. Die Niederlagen an den verschiedenen Fronten, die monatelangen vergeblichen Versuche, auch nur einen Erfolg zu erreichen, kommen zu den schon bestehenden Schwierigkeiten und Gegensatzen hinzu und beschleunigen den Prozess

Ketten verlieren, dafuer aber eine Welt gewinnen."

Aber der wirtschaftliche Reichtum Spaniens an Zink, Mangan, Kupfer, Eisensulfat, Brauneisenstein u. s. w. reizt die an Rohstoffmaterial armen Interventen zu weiteren Kaempfen. Um ihrer Ruestungsindustrie, die fieberhaft fuer ein neues Voelkergemetzel arbeitet, eine billige Basis zu schaffen, schicken sie weiter gutausgeruestete Truppen nach Spanien. Dass aus der deutschen Bufter Kanonen geworden sind, dass das italienische Volk in Massen gegen das faschistische Regime demonstriert, interessiert diese Herren nicht.

Der Kampf geht weiter. Die Entscheidung haengt aber davon ab, wie rasch und wie weit die Arbeitenden aller Laender gemeinsam gegen die Interventen und Verraeter Spaniens auftreten. In diesen Tagen kommen, auf Initiative der kommunistischen Internationale, die Vertreter der Internationale zusammen, um eine internationale Einheitsfront zur Hilfeleistung fuer das spanische Volk zu organisieren. An dem Tag, an welchem alle internationalen Kraefte des Antifaschismus gesammelt und zu gemeinsamer Aktion zusammengefasst sein werden, wird das Schicksal der faschistischen Intervention in Spanien besiegt sein.

TÖMPE

TRES HERMANOS

En el campo de batalla,
Luchando con gran valor,
He perdido un hermano
En el frente de Aragón.

Después de ya ocho meses
De luchar con intención
De librar nuestras tierras
De aquel militar traidor.

Nos quedamos tres hermanos,
Tristes, con mucho dolor,
Esperando vengar la muerte
De nuestro hermano mayor,

Que murió, como un valiente,
Luchando contra el traidor,
que intenta quitar la tierra
Al pueblo trabajador.

Aunque mucho se esfuercen
no van a poder lograr
Implantar en nuestra España
Dictadura militar.

Todos hermanos, y unidos,
Tenemos que ir a luchar
Para aplastar al fascismo.

¡VIVA EL FRENTE POPULAR!

JOSE BIERA BONED
2.ª Compañía, 20 Batallón.

Camaradas:

Los Hospitales Americanos en España os traen el caluroso saludo antifascista y la expresión de la solidaridad internacional de todos los demócratas de los Estados Unidos.

Sabemos que nos encontramos ante una guerra que interesa a todos los hombres del Mundo.

Nosotros, médicos, enfermeros, choferes americanos, hemos llegado aquí, a España, para, con todo nuestro esfuerzo, daros todo cuanto tenemos, para bien de la noble Causa por que luchais.

Somos felices y estamos llenos de orgullo por estar tan cerca y tan fuertemente ligados con el glorioso 20 Batallón, que tan alto habló en los combates de Pozoblanco. Vuestros hechos gloriosos son un ejemplo a seguir para nosotros.

Todos unidos, con una sola idea en el corazón, y bajo un mando único, llevaremos esta guerra hacia un fin rápido.

Quedémonos unidos, luchemos juntos; los hombres demócratas del mundo entero nos contemplan y esperan de nosotros el triunfo sobre el fascismo.

¡Salud, camaradas!

BASSHY

Comandante de los Hospitales
americanos en España.



Se confecciona rápidamente el periódico mural ambulante.

On confectionne rapidement le journal mural ambulant.

In Eile wird die wandernde Anschlagzeitung fertiggestellt.

Kampfmethoden, die die Truppen schon erlernt haben, und erfolgreich anwenden, werden durch die wachsende Solidaritaet des Mittelstandes unterstuetzt und befestigt.

"Die Regierung des Sieges", die hinter sich die millionen- und millionenkoepfige antifaschistische Masse, alle Parteien und Gewerkschaften hat, handelt energisch und fuehrt mit grosser Festigkeit die Politik der Volksfront durch. Die einheitliche Fuehrung der Armee, die Reinigung des Hinterlandes von den faschistischen Agenten, gegenrevolutionaeren Troztkisten und unkontrollierbaren Elementen, die wirtschaftlichen Massnahmen zur Sicherung des Sieges, das sind die Hauptlinien der Regierung Negrins.

Der siebenmonatige heidenhafte Kampf um Madrid, die Aufreibung der italienischen Truppen bei Guadalajara und die Verteidigung Bil-

der Demoralisierung der feindlichen Front und des Hinterlandes. Der Souat der faschistischen Armee, auch wenn er Italiener ist, hat kein moralisches, kein wirtschaftliches Interesse daran, zu kaempfen. Seine Brueder werden, eben weil sie Arbeiter und Bauern sind, massenweise hingerichtet. Wenn sie in den Fabriken arbeiten, schufften sie um einen elenden Lohn. Dem Bauern werden fuer ein paar centimos seine Produkte gestohlen. Ihre Frauen werden missbraucht. Den Kaufmann erdruecken die Steuern. Dem Intellektuellen verbieten sie, die Wahrheit zu sagen. Im Hinterland wie an den Fronten koennen die Faschisten durch tierische Terrormassnahmen gerade nur die "Ruhe und Ordnung" aufrechterhalten. Die arbeitenden Massen in den von den Faschisten besetzten Gebieten haben schon alles verloren, sie "...koennen nur ihre



Se cumple la consigna...

On accomplit la consigne....

Man erfüllt die Losung...

Camarades

Les hôpitaux américains en Espagne, vous apportent le chaleureux salut antifasciste et l'expression de la solidarité internationale de tous les démocrates des Etats Unis.

Nous savons que nous nous trouvons devant une guerre qui intéresse tous les hommes du monde.

Nous, médecins, infirmiers, chauffeurs américains, nous sommes arrivés ici en Espagne, pour que, avec tout notre effort, vous donner tout ce que nous avons, pour le bien de la noble cause pour laquelle vous luttez.

Nous sommes heureux et nous sommes fiers d'être si fortement liés avec le glorieux 20ème Bataillon, dont la voix s'est fait entendre si haut dans les combats de Pozoblanco. Vos glorieux faits sont un exemple à suivre pour nous.

Tous unis, avec une seule idée en tête, et sous un commandement unique, nous porterons cette guerre vers une fin rapide.

Restons tous unis, luttons ensemble, les dommes démocrates du monde entier nous contemplent et attendent de nous le triomphe sur le fascisme.

SALUT CAMARADES!

BASSHY

Commandant des Hôpitaux américains en Espagne.



Un grupo de camaradas.
Un groupe de camarades.
Eine Gruppe Kameraden.

MADRID, GUADALAJARA, BILBAO

Pronto hará un año que están enfrentados en España, luchando, fascismo y antifascismo. La lucha defensiva contra los generales rebeldes con sus aliados italianos y alemanes se transformó, poco a poco, en lucha ofensiva. El Ejército republicano va tomando la iniciativa del combate. Está llegando la fase decisiva. Desde el momento en que en el campo de los rebeldes e intervencionistas aumentan, cada día, las dificultades en el frente tanto como en la retaguardia, crecen, al mismo tiempo, en España, donde tiene lugar el parto de una revolución popular, fuerzas que provocan, aceleran y llevarán a fin victorioso la fase decisiva. La alta moral de los soldados, que ha sido acrisolada en las luchas de siete meses alrededor de Madrid; los modernos métodos de lucha que se apropiaron ya las tropas, y que saben emplear con éxito, son apoyados y afianzados por la solidaridad creciente de la clase media.

"El Gobierno de la Victoria", que

cuenta con la masa de millones y millones de antifascistas, con todos los partidos y sindicatos, obra enérgicamente y lleva a cabo, con gran firmeza, la política del Frente Popular.

La Dirección única del Ejército; la limpieza de la retaguardia de agentes fascistas, de trotskistas contrarrevolucionarios y elementos incontrolables; las medidas económicas para asegurar la victoria, todo ello son las líneas principales del Gobierno Negrín.

jornal misero. Al campesino se le roban, mediante pago de pocos céntimos, sus productos. Sus mujeres son maltratadas. Al comerciante le ahogan los impuestos. A los intelectuales se les prohíbe decir la verdad. En la retaguardia, como en los frentes, los fascistas pueden sostener "tranquilidad y orden" solamente, y de alguna manera, gracias a medidas bestiales de terror. Las masas trabajadoras en los terrenos ocupados por los fascistas han perdido ya todo; ellos... "solamente tienen ya



Sobre la pista...
Sur la piste....
Auf der Spur...

GENOSSEN

Die amerikanischen Spitäler bringen Euch nach Spanien den wärmsten antifaschistischen Gruss internationaler Solidarität aller Demokraten der Vereinigten Staaten von Nordamerika.

Wir wissen, dass der sich abspielende Krieg alle Menschen der Welt interessiert.

Wir Ärzte, Krankenwärter, amerikanischen Chauffeurs, sind hierher, nach Spanien gekommen, um mit aller Anstrengung alles was wir haben in Euren Dienst zu stellen, zum Besten der hohen Sache, für die Ihr kämpft.

Wir sind glücklich und voller Stolz, dem 20. Bataillon so nahe und eng verbunden zu sein, welches so berühmt ist aus den Kämpfen um Pozoblanco. Eure glorreichen Taten sind ein herrliches Beispiel für uns.

Alle geeint, mit einer einzigen Idee im Herzen, und unter Einheitskommando, werden wir diesen Krieg zu schnellem Ende führen.

Bleiben wir geeint, lasst uns geeint kämpfen; alle demokratischen Männer der ganzen Welt schauen auf uns und erwarten von uns den Sieg über den Faschismus.

Salud, Kameraden!

BASSHY

Kommandant der amerikanischen Spitäler in Spanien.

La heroica defensa de Madrid durante siete meses; la derrota de las tropas italianas en la región de Guadalajara y la defensa de Bilbao, donde se deshicieron dos divisiones italianas más que estaban armadas con lo más moderno, son las etapas principales de la marcha triunfal empezada por nuestro Ejército Popular.

La victoria sobre los rebeldes e intervencionistas es la ley actual, y las masas de obreros y campesinos, las densas capas de la pequeña burguesía y los intelectuales, lo han comprendido ya. El pueblo está firmemente decidido en sus puestos de combate en los frentes y en la retaguardia, rompiendo con puño de acero a todos y todo los que quieran retrasar o entorpecer la victoria.

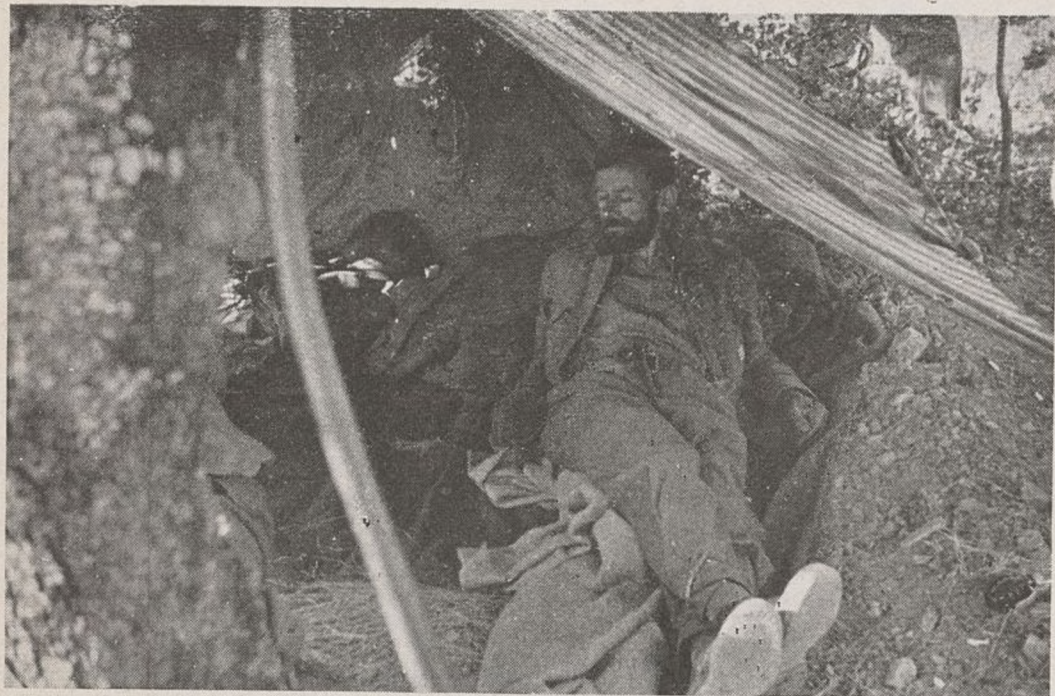
Pero en el campo enemigo las cosas tienen otro cariz. Las derrotas en los distintos frentes; los intentos vanos durante meses de alcanzar algún éxito, hay que agregarlos a las dificultades y contrastes ya existentes y que aceleran el proceso de desmoralización del frente y retaguardia enemigos. El soldado del Ejército fascista, aunque sea italiano, no tiene interés moral ni económico para luchar. A sus hermanos, precisamente por ser obreros y campesinos, se les ajusticia en masa. Cuando trabajan en las fábricas es por un

por perder sus cadenas, ganando, en cambio, un nuevo mundo."

Pero la riqueza del subsuelo español, de cinc, manganeso, cobre, sulfato de hierro, etc., instiga a los intervencionistas, pobres en materias primas, a luchas posteriores. Para procurar a su industria de armamentos una base económica envían los invasores más tropas, bien pertrechadas, a España, con el fin de proseguir los preparativos febriles de una nueva matanza mundial. El que la manteca alemana se haya convertido en cañones; el que el pueblo italiano en masa proteste contra el régimen fascista, eso no interesa a esos amos.

La lucha prosigue. Pero la decisión depende con qué celeridad y en qué extensión los trabajadores de todos los países se enfrenten, en común, contra los intervencionistas y traidores de España. En estos días se reunirán, por iniciativa de la I. C., los representantes de las Internacionales, con el fin de organizar un frente de unidad para auxiliar al pueblo español. El día en que se hayan recogido todas las fuerzas del antifascismo y recopilado en acción común, estará sellada la suerte de la invasión fascista en España.

TÖMPE



¡Qué bueno parece el descanso después de una jornada de cansancio!

Que le repos semble bon après une journée de fatigue!

Wie gut tut die Ruhe nach einem ermüdenden Tage!

RESERVAS

Es este un tema que, no por muy comentado, se ha hecho innecesario.

Es de todo punto imprescindible que todo el Ejército, en tiempo de guerra, tenga sus reservas bien disciplinadas e instruidas militarmente, dispuestas siempre a entrar en combate.

Los que desde el principio de la Guerra de Independencia, que está empeñada contra los enemigos seculares del proletariado, estamos en las trincheras, somos los que, mejor que nadie, hemos podido percatarnos de la necesidad imperiosa y urgente que tenemos de organizar las reservas que han de permitir dar el necesario descanso a los valerosos soldados de la Libertad, que tan heroicamente, y sin descanso, combaten para arrojar de España los que osaron hollar su suelo, pretendiendo ahogar en sangre las ansias de libertad de un pueblo que supo replicar, con las armas en la mano, a la infame traición que contra él tramaron quienes tenían el deber ineludible de defenderlo.

Pero es necesario hacer comprender, explicándose debidamente, a los que han de nutrir las Brigadas de Reserva, lo que es y lo que representa el Ejército Popular, en el que no existen categorías, ni castas, ni déspotas como los que ensangrientan con sus crímenes repugnantes el suelo de nuestra Patria.

Es preciso decirles que en el Ejército que forjaron los auténticos jefes del pueblo, los jefes son nuestros mejores amigos y camaradas, que saben hacerse obedecer sin necesidad de recurrir a las provocaciones incultas de los antiguos chulos de es-

trellas y entorchados; antes al contrario, mandando con discreción y tacto y luchando con nosotros, sacrifican también su vida en aras de nuestros comunes ideales.

Nuestros jefes aman las ideas y dejan libres nuestros pensamientos, desterrando de sus mentes la idea de erigirse en mandones, siendo para nosotros cual estrella de Oriente que nos guía serenamente por el camino de la Victoria.

Esto, y mucho más, es preciso decirles a los camaradas que aún sienten algún recelo cuando se les habla de la disciplina de nuestro Ejército, y por ello se muestran reacios a incorporarse.

Es preciso forjar más y más Brigadas de Reserva, para que el Ejército de la República sea invencible, pues, al poder conceder el descanso preciso a los soldados, se logrará de ellos muchísimo mayor rendimiento del que ahora dan.

Y es preciso que se haga inmediatamente, porque así lo exige nuestra causa, pues no podemos olvidar que nuestro triunfo, aparte de significar la emancipación del proletariado español, representa el debilitamiento, base del derrumbamiento final de los regímenes de opresión que soportan nuestros hermanos de Alemania, Italia y otros países que gimen bajo el yugo fascista.

¡VIVAN LAS BRIGADAS DE RESERVA!

¡VIVA EL EJERCITO POPULAR!

DOROMUN

Carabinero del 14 Batallón.

AUS DEM DRITTEN REICH

Aus einem mitteldeutschen Metallbetrieb wird berichtet:

Die Sendungen des deutschen Freiheitsrinders haben bei uns sehr starke Wirkungen ausgelöst. Die gewerkschaftlichen Diskussionen haben wesentlich zugenommen, auch die Nationalsozialisten werden in sie hineingezogen. Das wirkte sich auch auf die Widerstände gegen den Akkordlohn-Abbau aus, der in unserem Betrieb, wie auch in den benachbarten in der letzten Zeit vom Unternehmer sehr intensiv betrieben wurde. Durch den gemeinsamen Widerstand gelang es bei uns, einen Lohnabbau von 15 % abzuwehren. Der Unternehmer hatte sofort die Gestapo zu Hilfe gerufen und eine Reihe von Verhaftungen vorgenommen, es gelang jedoch, die Polizei zur Entlassung der Verhafteten zu bewegen.

In einem anderen Betrieb hatte die Bewegung jedoch keinen Erfolg; die Arbeiter mussten einen Lohnabbau von 30 % hinnehmen. Das war die Folge einer Gestapoaktion, die 18 Arbeiter, darunter 4 SA.-und 5 SS.-Leute verhaftet hatte, die an der Bewegung beteiligt waren.

Diese beiden kurzen Mitteilungen sind nur ein kleiner Ausschnitt aus dem Kampf, den die Arbeiter in Deutschland—trotz alledem, trotz faschistischen Terrors, trotz Gefahr des Gefängnisses und der Ermordung—weiterführen. Unsere Kameraden in Deutschland kämpfen an einer anderen Front für die gleiche Sache wie wir: für die Befreiung der Menschheit aus der Barbarei des Faschismus. Unser Sieg in Spanien wird auch für Hitler ein erster entscheidender Schlag sein - für die endgültige Reinigung des deutschen Landes von dem faschistischen Ungeziefer werden unsere Brüder in Deutschland sorgen.

Lo que nos cuentan los evadidos del campo fascista...

Casi todos los días llegan a nuestras filas evadidos del campo fascista. Todos son camaradas nuestros. Utilizan las mejores ocasiones para pasarse a nuestras filas con armas y municiones. Así es como la semana última se pasaron dos cabos y un soldado. Nos entrevistamos con ellos y nos relataron varios detalles de su vida. Les preguntamos:

¿Qué manutención os dan, camaradas?

Y nos contestaron:

—Mala y rara; la carne casi se desconoce.

—¿Qué paga os dan?

—En el frente una peseta, que no cobramos, y en el descanso, 25 céntimos.

—Tabaco ¿os dan mucho?

—Nos dan una vez al mes, diciendo que es el Duce quien nos lo envía.

—¿Qué trato os dan los oficiales?

—No nos consideran como hombres, no tenemos derecho a dirigirles la palabra.

—¿Y la disciplina?

Como respuesta nos citaron el ejemplo siguiente: Alerta, aviones. Un soldado grita:

—Los rojos llegan.

Un oficial fascista lo oyó y lo mató. La disciplina es tal, que cualquier oficial puede matar a cualquier soldado cuando le parezca bien.

—¿Qué servicio tenéis?

—Trabajamos día y noche, sin descanso alguno, construyendo fortificaciones en las piedras, hasta que nos caemos de fatiga.

—¿Y la moral?

—Allá todo el mundo está descontento, y cuando vuestra ofensiva empiece, es seguro que todos se pasarán con vosotros...



Una pausa sobre la hierba.
Une pause dans l'herbe.
Eine Ruhepause im Grünen.

AYER Y HOY

Vidas y conductas

Al movimiento subversivo de los militares traidores a la Patria desencadenado el día 18 de julio del pasado año, el pueblo amante de la Libertad, y que se encontró en condiciones de efectuarlo, respondió sustituyendo al Ejército sublevado y disuelto por el Gobierno por unas milicias armadas, expresión de la voluntad de un pueblo que con las armas en la mano se ponía en pie para defender su libertad económica, su independencia territorial y el principio de justicia.

De entonces acá, aquellas milicias, modelo incipiente de un Ejército Popular, se ha ido produciendo de manera paulatina, pero tan rápidamente como las trágicas circunstancias han ido permitiendo al Gobierno de la República la transformación de las milicias en un auténtico ejército disciplinado, consciente de su responsabilidad histórica y de sus deberes para con la Patria y con los hombres del mundo que no quieren vivir bajo el yugo infamante del fascismo.

Así nos es posible completar ahora, cuando pronto va a hacer un año de lucha, y después de haber visto invadido el suelo nacional por moros, portugueses, italianos y alemanes, cómo un ejército de tipo regular, con mando preparado y obediente y leal a su Gobierno, el auténtico, el único, el de la República, se halla en condiciones no solamente de humillar a los militares sublevados, cien veces cobardes y mil veces traidores, sino que, por añadidura, elevando la pauta, tanto que hasta los países más potentes en el orden militar se asombran, derrotan al invasor extranjero en tierras de Vizcaya, de Castilla y de Andalucía, y el fascismo internacional, como hace ciento y pico de años el ejército napoleónico, encuentra el principio de su fin en nuestra Patria, en la España liberal y democrática, que aborrece y odia a los que, habiendo nacido en ella, la han traicionado, la han vendido al despotismo fascista.

En este gran Ejército de la República Española, piedra angular del antifascismo mundial, tenemos nosotros, los Carabineros, nuestro puesto de honor y de combate. En uno y otro lugar, venimos demostrando, al lado de las demás fuerzas del Ejército, en contacto de

cados con todos los que luchan, cómo sabemos ser dignos del honor que representa vestir el uniforme de Carabinero.

Yo siento verdadera e íntima emoción cuando me son referidas, con sencillez y sin hipérboles, esas acciones gloriosas en que ha intervenido el Cuerpo de Carabineros, y mi emoción proviene de que no buscamos la gloria personal, ni el provecho individual. Nuestra tenacidad en los campos de batalla va encaminada a corregir la gloria, común a todos los hombres de sentido liberal, de aplastar al fascismo y de significar, con contornos más destacados, el glorio-



El camarada J. Villar, Comandante.
Le camarade J. Vilar, Commandant.
Kamerad J. Vilar, Kommandant.

so Instituto a que pertenecemos.

Parcos en palabras y elegantes en la conducta, los Carabineros, para expresar nuestro cariño inquebrantable a la República, ponemos a su servicio todo cuanto, como hombres, somos, y nuestra lealtad nunca desmentida. Nos remitimos siempre a nuestros hechos. Ellos serán, de manera constante, el vivo testimonio de nuestra ejecutoria, y con respecto a la conducta que observamos se nos dispensa, nos consideramos pagados de todos nuestros sacrificios.

Sabemos que al defender la República defendemos a España, pero a la nuestra, a la Libertad y a la Democracia.

No ignoramos que con las armas en la mano ponemos a cubierto de la vileza y de la explotación a nuestros hijos, que son

Labor cultural

Ya he visto que uno de los muchos problemas que se nos presentan a resolver en nuestro 20 Batallón (como también en otras unidades) es combatir el analfabetismo de muchos camaradas. Labor que hay que empezar a realizar sin detenerse, por ahora, en divagaciones filosóficas que demuestren el motivo de tal estado de inteligencias, etc.

Por eso, y por suponer para mí una preocupación, doy mi camino a seguir y creo que con el celo y el entusiasmo de todo camarada que quiere realizar parte de esta labor de tipo filantrópico-democrático, acompañado del interés y la fe de los camaradas analfabetos, podremos decirle en voz alta al fascismo internacional que la cultura la defendemos los españoles lo mismo en retaguardia que en las trincheras, aunque ellos disfruten con destruir cuantos Centros de enseñanza encontraron en sus cortos y suprimidos pasos.

PRIMERA LECCION

Empezaremos porque nuestros camaradas aprendan a escribir y, al mismo tiempo, leer las vocales por este orden: O, I, A, U, E; y una vez que sepan distinguir bien las vocales, tanto en la escritura como en la lectura, aprenderán la escritura y lectura de las consonantes combinadas con aquéllas, por el orden que sucesivamente se verá.

Por ahora, solamente, porque el que mucho abarca, poco aprieta, nos ocuparemos de la M, N, Ñ y T. Los camaradas (que al llegar a las consonantes no deben tener la duda de que los hombres de mañana. Tenemos la certeza, con nuestros sacrificios, de defender el honor de nuestras madres, de nuestras esposas, de nuestras hijas, de nuestras novias.

Por todo eso, que es el mañana, sin preocupaciones y sin enemigos, los Carabineros, lo vuelvo a repetir, parcos en palabras y elegantes en la conducta, sólo sabemos decir, poniendo ternura y amor en nuestros labios, estas palabras: ¡VIVA LA REPUBLICA!

J. VILAR CUENCA
Comandante 19.º Batallón
de Carabineros.

menor duda por lo que respecta a las vocales) aprenderán a escribir y leer la m y la n juntamente con las vocales, hasta llegar a distinguir las diez sílabas a que dan lugar estas dos consonantes con las cinco vocales:

mo, mi, ma, mu, me
no, ni, na, nu, ne

Enterados bien de lo que antecede, pasarán a la escritura y lectura de palabras y frases en que entren las diez sílabas anteriores, teniendo en cuenta de que vayan juntas las sílabas de toda palabra:

Mano, mona, mi nene me ama,
menea mi nene, mi mamá no
me ama

El mismo proceso que se ha seguido para el conocimiento y empleo de la m y de la n, se ha de seguir con la ñ y con la t, hasta que pueda conseguir la escritura y lectura de todas las palabras y frases que estén integradas por las vocales y las cuatro consonantes hasta ahora citadas:

Mi tío tiene una tina, tu titi no
tiene moño, mi nene tiene una
maña, mi mamá tiene tiña, etc. etc.

OBSERVACIONES.—Ya que he empezado a trazar el camino a seguir por los camaradas instructores para despertar esas inteligencias abandonadas, quiero hacerles unas observaciones:

Primera. No pasar a un conocimiento nuevo sin que se tenga una plena seguridad del que antecede, con el fin de que siempre se tenga una base lo más sólida posible para continuar.

Segunda. Se ha de empezar siempre por la escritura, para combinarla cuantas veces sea necesario con la lectura.

Tercera. Los instructores podrán formar cuantas palabras y cuantas frases quieran, siempre que estén de acuerdo con este lema: "Ir de lo conocido a lo desconocido". Esto hace que la lección se haga lo más nutrida posible.

CARLOS PERIS MARTOS
Del 20 Batallón Internacional.

LA FRANCE ANNONCE OFFICIELLEMENT QUE LE 13 JUILLET ELLE SUPPRIMERA LE CONTROLE DES PYRÉNÉES

Le décision du Gouvernement français de retirer les observateurs de la frontière des Pyrénées n'a causé ni surprise, ni regret. Son attitude est considérée comme étant très juste dans les cercles de Londres, et l'on pense que ce geste, loin d'entraver le travail du Gouvernement Britannique, le facilitera.

Par l'initiative du Ministre de Hollande, Van SWINDEREN, le Comité de Londres donne les pleins pouvoirs à l'Angleterre afin de résocdre la grave situation créée par les puissances fascistes. Le Gouvernement anglais accepte cette tâche qui lui assure une pleine autorité pour la mettre en pratique.

A la réunion du Comité de Londres, GRANDI surpasse son propre cynisme.

Dans son discours le Délégué d'Italie accuse l'Angleterre d'avoir transporté des marchandises à Bilbao prolongeant ainsi la campagne; aux français d'avoir transporté également des marchandises et des munitions en Catalogne.

Il affirme que le contrôle franco-anglais ne sera pas accepté par Salamanque, il prétend aussi que l'Italie n'a pas aidé les rebelles espagnols, et en plus il a voulu faire voir que depuis le 20 Février aucun volontaire italien n'est parti pour l'Espagne.

Le Délégué soviétique MAISKY, repoussa le plan italo-germano. Il dit qu'un contrôle naval complet est indispensable sur les côtes espagnoles, il refuta la reconnaissance du droit de belligérance à Franco, il calcule que plus de cent mille est le nombre des étrangers qui aident celui-ci, non pas comme des volontaires, mais comme des troupes organisées.

MAISKY déclare que le conflit espagnol est une guerre italo-germano contre le Gouvernement légal, pour conquérir l'Espagne. Il considère que cela représente un flagrante agression contre un Etat membre de la S. D. N.

Le Délégué allemand, von RIBBENTROP, attaqua immodérément l'U. R. S. S.

Il fit une critique de la propo-

sition franco-anglaise estimant que ces Gouvernements n'étaient pas impartiales, défendant le plan italo-germano qui se complète par la reconnaissance de la belligérance des deux. Il prétendit démontrer que la reconnaissance de la belligérance ne favorisait pas Franco, sinon que l'Allemagne "ferait un sacrifice" en reconnaissant le Gouvernement de la République.

Pour en finir on espère que dans un bref délai les Internatio-



¡Ríá! ¡Ríá! tenemos prisa...
Hue! Coco nous sommes pressés...
Hüü, Hott! Wir haben's eilig...

nales Socialiste et Communiste initieront une action commune d'aide à l'Espagne.

Il y a eu une nouvelle entrevue entre De Brouckère, Adler, Cachin et Thorez. A cette réunion il a été démontré qu'il existe un accord général pour l'action en faveur de l'Espagne républicaine, pour obtenir la levée du blocus assassin du peuple espagnol, le retrait des troupes envahisseuses de l'Espagne, l'application du Pacte de la S. D. N. contre l'agression et la reconnaissance du droit international violé.

On pense que dans les prochaines entrevues des représentants des Internationales Socialiste et Communiste on arrivera à des mesures concrètes.

LES TROUPES RÉPUBLICAINES ONT CONQUIS VILLANUEVA DEL PARDILLO

Nous sommes entrés dans le mois des victoires: Brunete, Villanueva de la Cañada, Villanueva del Pardillo...

A la nuit tombante du samedi la Première Brigade de la 16ème. Division avait atteint les positions qui sont à cheval de la route de Majadahonda à la route de Brunete et à l'Escorial, se plaçant à 500 mètres du Nord-Est et au Sud Ouest de Villanueva del Pardillo.

Aproximativement vers le milieu de la nuit, le chef de cette Brigade, MAYOR GALLEG0, termina les derniers préparatifs pour

plus de 600 prisonniers, dont 7 officiers.

Les soldats prisonniers ont acclamé frénétiquement la République et saluaient avec le poing levé tous les passants en arrivant à Madrid.

Les officiers ont fait de brillant acclamé frénétiquement la République et saluaient avec le poing l'attaque de Villanueva del Pardillo.

Ils déclarèrent qu'ils avaient réclamé constamment les secours au Commandement Supérieur et, en vue d'en avoir reçu aucun, et considérant impossible la résistance, ils s'étaient rendus.

Depuis mardi dernier l'avance qui a été réalisée par nos braves soldats est de 16 kilomètres.

La lutte continue également pour l'occupation de la ville d'Albarracín.

Les héroïques forces républicaines délogent les fascistes de leurs plus positions fortes.

Les combats dans les rues se font à base de bombes à main et à la bayonnette. Les gros édifices où résistent les fascistes sont sujets à une canonnade ininterrompue. Nos troupes ont conquis les quartiers extrêmes, les quelles avancent résolument à l'intérieur de la ville.

Les courageux défenseurs de la Liberté espèrent célébrer le 18 Juillet avec de nombreuses victoires.



No nos movamos!
Ne bougeons plus!
Bitte recht freundlich!